

UNITÉ PASTORALE NOTRE-DAME

OUR LADY PASTORAL REGION



Crysler

Messes du week-end / Weekend Masses

Samedi / Saturday

5:00 pm English - Moose Creek

Dimanche / Sunday

9:00am Français - Chrysler

10:30am Français - Moose Creek

Maladie - sickness: onction - anointing

Communion aux malades - Communion to the shut-ins

Communiquer avec le curé. Contact the Parish Priest.

Cimetière - Moose Creek - Cemetery

Mme Madeleine Gour: 613-538-5445

M. Ernest Brisson: 613-538-2322

Cimetière - Chrysler - Cemetery

M. Gérard Landry: 613-987-5533

Mme Christine Matamoros:
613-987-2473

Baptême - Baptism:

Communiquer avec le curé.

Contact the Parish Priest.

Mariage - Marriage:

Veuillez avertir une année à l'avance.

Please advise one year in advance.

Confessions:

Moose Creek: samedi/Saturday: 4:30pm



Moose Creek

Père/Rev. Cyriaque Balla, prêtre-curé/Parish Priest

Paroisse Notre-Dame-des-Anges

Our Lady of the Angels Parish

C.P. 280

Moose Creek, ON

K0C 1W0

Téléphone: 1-613-538-2348

Fax: 1-613-538-2970



Paroisse Notre-Dame-du-Rosaire

Our Lady of the Rosary Parish

C.P. 279

Crysler, ON

K0A 1R0

Téléphone: 1-613-987-2870

Fax: 1-613-538-2970

SAMEDI / SATURDAY			JULY 21 JUILLET 2018
5:00pm	Moose Creek	Paroissiens/Parishioners	
DIMANCHE/SUNDAY 16 ^e dimanche ordinaire B /16 th Sunday in Ordinary Time B JULY 22 JUILLET 2018			
9:00am	Crysler	1) Ernest Legault 2) Réjeanne Gibeault 3) Jean Quesnel	Gisèle & Normand Legault Quête aux funérailles Sa fille Julie
10:30am	Moose Creek	1) Jacques & Louise Marleau 2) Émile & Gisèle Quenneville 3) Yvette Sabourin Martin	Rodrigue & Suzanne Théoret Paulette Tessier & Famille La Succession
LUNDI / MONDAY			JULY 23 JUILLET 2018
MARDI /TUESDAY			JULY 24 JUILLET 2018
8:45am	Crysler	**Leo Boisclair	Quête aux funérailles
1:00pm	Moose Creek	Rencontre avec un parent – meeting with a parent	
MERCREDI /WEDNESDAY			Saint Jacques, Apôtre/ Saint James, Apostle JULY 25 JUILLET 2018
8:00am	Moose Creek	**Annette Quesnel	Quête aux funérailles
JEUDI/THURSDAY			Saint Joachim et Sainte Anne, Parents de la Vierge Marie JULY 26 JUILLET 2018
8:45am	Crysler	**Guy Quesnel	Quête aux funérailles
7:00pm	Moose Creek	Rencontre de préparation au baptême – Baptism preparation meeting	
VENDREDI / FRIDAY			JULY 27 JUILLET 2018
8:00am	Moose Creek	**Gisèle Quenneville	Quête aux funérailles
SAMEDI / SATURDAY			JULY 28 JUILLET 2018
5:00pm	Moose Creek	Luc Quesnel	Aurèle & Francine Sabourin
DIMANCHE/SUNDAY 17 ^{eme} Dimanche ordinaire B/17 th Sunday in Ordinary Time JULY 29 JUILLET 2018			
9:00am	Crysler	1) Roger Ouimet 2) Fernand & Réjeanne Gibeault 3) Rolland Benoit	Pierrette Larocque & Famille Les Enfants Fernand & Claire Kingsley
10:30am	Moose Creek	Paroissiens/Parishioners Marcel Legault (ann.)	Son épouse Dolorès Legault
11:30am		Baptême de Jake Loos Baptism	

« **VENEZ A L'ÉCART DANS UN ENDROIT DÉSERT, ET REPOSEZ-VOUS UN PEU.**»(Marc 6, 31) : Chaque dimanche, «en allant à la messe, nous accueillons l'invitation du Christ à « rester à l'écart », autrement dit, loin des distractions, même celles, légitimes, des vacances, pour pouvoir rencontrer Dieu et dialoguer avec lui, écouter une Parole vraie sur la vie, se nourrir d'une nourriture de communion et d'une amitié solide, recevoir la grâce capable de nous tenir unis.»

PELERINAGE – PILGRIMAGE WITH FATHER CLAUDE HALLE OR PERE MARC PICHE :

Pèlerinage à Medjugorje et en Pologne avec le père Claude Hallé, du 9 au 21 octobre 2018. Départ de Montréal. Pour de plus amples informations, veuillez contacter Ann MacMillan au 613-551-6491.

Pilgrimage in Greece + cruise - *The footsteps of Saint Paul with Father Marc Piché* (French Guides Only) from September 29th to October 12th, 2018. For more information, please contact: Madeleine Lepage at 613-932-4136 or by e-mail: madonat2010@hotmail.com, or Father Marc at 613-931-1424.

MESSES COMMEMORATIVES ET CEREMONIES AU CIMITIERE POUR GLENGARRY NORD FRANCOPHONE :

GREEN VALLEY, église Sainte-Marie-de-l'Assomption: messe dominicale le 26 août à 9h30.

LOCHIEL, cimetière St-Alexandre : messe dominicale le dimanche 26 août à 14h (s'il pleut, la messe aura lieu au Centre Lochiel). Veuillez apporter vos chaises de parterre.

ALEXANDRIA, église Sacré-Cœur : messe dominicale le dimanche 9 septembre à 11h.

DALKEITH, cimetière St-Paul : messe dominicale le dimanche 9 septembre à 13h (s'il pleut, la messe sera annulée et une cérémonie aura lieu à l'église St-Martin-de-Tours à Glen Robertson à 14h).

GLEN ROBERTSON, cimetière St-Martin-de-Tours : cérémonie pour les défunts le dimanche 9 septembre à 14h (s'il pleut, la cérémonie aura lieu à l'église). Veuillez apporter vos chaises de parterre.

CÉLÉBRATIONS DES DÉFUNTS DANS NOS CIMETIÈRES - MEMORIAL SERVICE AT OUR CEMETERIES:

La commémoration de nos défunts aura lieu, cette année, le dimanche 26 août 2018. Cette célébration se fera au cours de la messe extérieure, à 10h30, au Cimetière Notre-Dame-des-Anges (Moose Creek).

La commémoration de nos défunts aura lieu, cette année, le dimanche 9 septembre 2018. Cette célébration se fera au cours de la messe extérieure, à 14h00, au Cimetière au Cimetière Notre-Dame-du-Rosaire(Crysler).



Montcalm & Associates
Financial Group

Investment Portfolio Managers
Comprehensive Financial Planning
Estate/Succession Planning
Asset sale consultants (business, farm)
Company/employee benefit plan managers
Independent investment advisors

2114 Valley Street, Moose Creek, ON
Tel.: 613-538-2424 Toll Free 1-877-999-8521
www.montcalmassociates.com

C.R.P. THEORET
FARM & LIVESTOCK SERVICES LTD.

CONRAD 613-538-2393
RAYMOND 613-538-1056
PATRICK 613-223-6557
CELL: 613-223-6549

www.cigale.ca
613-937-2913

Literie & Art de la table

Diane et Jean Stöckli

Boutique en ligne
avec un service personnalisé

Auto Value
Centre de Service Certifié

11 QUEEN ST.
CHRYSLER, ONTARIO K0A 1R0
TEL: 613 987-2174

CHRYSLER AUTOMOTIVE CENTRE

MARIO ST-PIERRE
PRESIDENT

dh Claude Quesnel

Crysler Home Centre

P.O. Box 10
68 Charles St.
Crysler, ON
K0A 1R0

T 613 987 2802-3
F 613 987 5620

Esthétique Lynne Lafèche
Esthetics Esthetics
Lynne Lafèche

Esthetician / Esthéticienne
C.P./Box 3
Conc. 8-9 #15286
Crysler ON K0A 1R0
613 987-5288
lynne.lafèche@xplornet.com
www.fifthavenuecollection.com/lafèche

VILLENEUVE
Water Supply

Clean, clear water for: Wells • Cisterns • Pools • Etc.
Eau propre et claire pour: Puits • Réservoirs • Piscines • Etc.

613.538.2461
Fax: 613.538.2452

Contact: Suzie
17504 Dyer Rd.
Maxville, ON K0C 1T0

S.D.&G.
MILK TRANSPORT LTD.

Theorêt Family
Raymond, Nicole, Jason & Phillip
613 538-MILK (6455)
16705 County Rd. 15, Box 248
Moose Creek, ON K0C 1W0

Rolland & Sons
Plumbing & Heating Inc.

-Furnace and boiler service
-Pumps and pressure systems
-Water treatments

613-527-2029 Cell 613-551-0338

GEA engineering for a better world

Lawrence's DAIRY SUPPLY INC.

Office 1 613 538 2559
Fax 1 613 538 2714
dairy@ontarioeast.net

1760 Hwy. 138
Moose Creek ON K0C 1W0

HELPING YOU FIND THAT PERFECT HOME

STORM
STORM REALTY

PATRICK PIETTE
Sales Rep. mortgage
Direct: 613-662-6263
patpiette@thatperfecthomeforyou.com
www.thatperfecthomeforyou.com

613 538-2897
613 930-1224 Cell

Adriaan Delhey Excavating
SHOVEL RENTAL
BASEMENTS • DITCHING • SEWERS

P.O. BOX 185, Conc. #7
MOOSE CREEK, ONT.
K0C 1W0

ROXBOROUGH BUS LINES LTD.
"Over 40 Years of Transporting Your Children Safely"

MAIN OFFICE
17504 DYER RD., MAXVILLE, ONT. K0C 1T0
TEL: 613 538-2461

104 VIAU ST., ALEXANDRIA, ONT. K0C 1A0
TEL: 613 525-1443

1546 BASELINE RD., CLARENCE CREEK, ONT. K0A 1N0
TEL: 613 488-2337

Maison Funéraire & Chapelle
LAFLEUR
Funeral Home & Chapel

Casselman, Ontario
Tel: 613 764-3286
Dir. I. Lafleur
Dir. D. Lafleur

Embrun, Ontario
Tel: 613 443-3286
Dir. E. Lafleur

PIERRE RICHER PLUMBING INC.

FULLY LICENSED - PUMPS
SEWAGE SYSTEMS
WATER CONDITIONING - CENTRAL VAC
WATER & SEWER CONNECTION

P.O. BOX 339, CHRYSLER, ONT. K0A 1R0
P.P. RICHER, President **613 987-2963**

RAY Provost & SON
CARTAGE CO. LTD.

HyHoe • Bulldozer • Backhoe • Truck Rental
Screened Top Soil • Muck • Crushed Stone • Sand
Gravel • Water Sewer Connection • Minor Road Work
Septic Design & Installation

1632 County Rd. 12, Chrysler, Ont. K0A 1R0
E-mail: info@provostcartage.ca
Tel.: 1-800-438-9204

MACEWEN

MacEWEN PETROLEUM INC.
18 Adelaide Street
P.O. Box 100
Maxville, ON K0C 1T0
www.macewen.ca

Office: 613-527-2100
Office: 800-267-7175
Cell: 613-551-2265
Fax: 613-527-2728

Moose Creek Cement Products (2006) Limited

Septic Tank Pumping
Septic & Holding Tanks
All Weeping Bed Supplies
Catch Basins & Covers
Well Tiles & Covers
Parking Lot Curbs
Sidewalk & Patio Slabs
Transformer Vaults
Sign & Light Bases

Rob MacLellan
President

MOOSE CREEK CEMENT PRODUCTS (2006) LIMITED
538-2381

Phone: 613 538-2381 Fax: 613 538-4870

Encouragez nos commanditaires!! - Support our sponsors!!

Quête du dimanche Paroisse Notre-Dame-du-Rosaire- Cryslér

Dimanche 15 juillet 2018 : Enveloppes : \$285.00 Monnaie : \$35.00 Lampions : \$90.90
Dimanche 8 juillet 2018 : Enveloppes : \$420.00 Monnaie : \$60.00
Dimanche 1^{er} juillet 2018 : Enveloppes: \$245.00 Monnaie : \$16.35
Dimanche 24 juin 2018 : Enveloppes : \$415.10 Monnaie : \$38.00. Dimes : \$280.00
Dimanche 17 juin 2018 : Enveloppes : \$335.00 Monnaie : \$75.95. Dimes : \$70.00
Dimanche 10 juin 2018 : Enveloppes : \$135.00 Monnaie : \$20.50. Dimes : \$335.00. Vocations : \$25.00

Loto – Cryslér : Gagnants/Winners: \$50

François Piché; François Forgues ; Sylvain La France(\$300); Fr. Dan Van Delst; Nicole Benoit; Mary Cloutier.

Merci beaucoup! Thank you very much (Site internet/Web Site: <http://www.ndr-cryler>)

IN MEMORIAM : Mme GERTRUDE GAREAU EST RETOURNÉE VERS LA MAISON DU PÈRE: A vos prières, nous recommandons Mme Gertrude Gareau, décédée le 11 juillet dernier à Embrun, à l'âge de 91 ans. Elle était la mère de Claude et la belle-mère de Diane de notre paroisse. Ses funérailles auront lieu le mardi 7 août prochain, à 11h00, au Salon funéraire Munro & Morris à Alexandria. Nos sincères condoléances à Claude et Diane Gareau et à toute la famille. Que son âme et les âmes de tous les fidèles défunts, par la miséricorde de Dieu tout-puissant, reposent en paix. Amen.

ST. RAPHAEL'S ANNUAL GALARAMA OF SUNDAY, JULY 29th: Fr. Jimenez & the parishioners of St. Raphael's Parish cordially invite everyone to the 42nd. Annual St. Raphael's Galarama. Gates will open at 12 noon. There will be a full afternoon from 1pm. to 6pm of local entertainment. You can take in games of chance, cash draws totaling \$1500.00 dollars, a quilt booth, kiddies corner, food court, refreshments, yard sale of country treasures, books, silent auction, tug-a-war, antique cars & more. Mark your calendar, for next Sunday July 29th, 12pm-6pm at St. Raphael's Parish. For further information call Marie- 613-347-2329.

WOMEN'S SILENT RETREAT: A Women's Silent Retreat will be held September 14-16, 2018 at Shalom House, Alexandria. The cost is \$210 with a deposit of \$100 by July 31. Contact Heidi Krol 613 347 7561 or Marilyn Light 613 5372021 for more information and/or to sign up.

THANK YOU FROM FR HALLE – MERCI DU P. HALLE: I wish to sincerely thank you for participating in the Thanksgiving Mass celebrated to honour my retirement from the Diocese of Alexandria-Cornwall. Thank you for the kind words and displays of affection that you have showed me throughout the years; I am forever grateful! In return, I pray that God will bless you with His infinite mercy! Fr. Claude Hallé.
Je tiens à remercier bien sincèrement tous ceux et celles qui ont participé à la messe d'actions de grâce pour célébrer, avant mon départ, mes années de service dans le diocèse d'Alexandria-Cornwall. Merci pour tous les gestes et marques d'affection que vous m'avez témoignés; je vous en suis très reconnaissant. En retour, je prie Dieu de vous combler de Sa miséricorde infinie! Père Claude Hallé.

33- DAY JOURNEY TO MARIAN CONSECRATION: Coming to the Diocese August 6th, an extraordinary 33-day journey to Marian consecration. Fr. Michael Gaitley, in his book 33 Days to Morning Glory, weaves the thoughts of four giants of Marian spirituality into a user-friendly, do-it-yourself retreat that will bless even the busiest of people. So, if you've been thinking about entrusting yourself to Mary here is your chance. To find out how to get a free copy of the book and to participate visit the diocesan website.

MESSE DE LA NATIVITÉ DE LA VIERGE MARIE ET FÊTE DES GRANDS-PARENTS : Messe de la Nativité de la Vierge Marie dimanche le 9 septembre 2018. C'est la fête patronale de notre paroisse, la première depuis la réouverture de la Nativité. Venez nombreux remercier la Vierge Marie. La messe sera célébrée à 10h00. Il n'y aura pas de messe le samedi, la veille. En même temps nous fêterons les grands-parents. Le tout sera suivi d'un brunch à la salle Agora. Offrande libre. On vous attend...Venez prier et célébrer avec nous!

WON'T YOU BE MY NEIGHBOR: From July 20th to July 26th, the Port Theatre is showing Won't You Be My Neighbor a documentary about Mr. Rogers! Fred Rogers was a remarkable person who genuinely cared about children. It's worth seeing. 99% of critics liked it and 97% of the audience did too! Starting last Friday, July 20th and runs till July 26th. Showtime: Evenings at 7:15 pm. Matinee: Tuesday & Wednesday at 1:30pm.

SESSION DU MOUVEMENT «PORTE OUVERTE » DU 28 AU 30 SEPTEMBRE 2018 :

Porte Ouverte est un mouvement qui aide les personnes dont le ou la conjoint(e) est décédé(e). Tu vis la perte de ton conjoint ou de ta conjointe, un temps de réflexion t'est offert à compter de 19 heures, le 28 septembre 2018 jusqu'au 30 septembre 2018 à 15 heures. Cette session se tiendra à la Maison de la Providence, au 1754 Boulevard St-Joseph,Orléans. C'est l'occasion de retrouver la paix, le goût de vivre et de redonner une qualité à ta vie. Date limite d'inscription :le 17septembre 2018. .Pour renseignements et inscription : Mariette (819)568-8590(gaudreamariette39@gmail.com) ou Marcelle Fournier 613-443-5612.